

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 152. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hónapra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések
A kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, július 5.

Tanintézetek.

Nagybecskerek, július 5.

I. A főgimnázium.

Városunk iskoláinak életében ismét befejeződött egy munkaszak s most annak eredménye foglalkoztatja nemcsak a közletről érdekelteket, hanem az egész közvéleményt is. Ezen eredményt feltüntetik az iskolák zárómérlegei, az értesítők, melyek midőn egyrészt tanár és tanítvány tiz havi sáfarkodásáról adnak számot, egyszersmind hü képét adják a városunk kulturális életében oly nagy szerepet kitöltő intézetek fejlődésének is, mely fejlődés egyuttal Nagybecskerek városának emporiális jelentőségéről is tanuskodik.

Eddigi szokásunkhoz híven főbb részleteikben ismertetjük az iskolák által kiadott értesítőket, hogy a nagyközönség némi tájékozást szerezzen tanintézetek évi működéséről. Kezdjük a dolgot a főgimnáziumon.

A Balácsi József igazgató által nagy gondalal összeállított évi jelentést épp oly aktuális mint tanulságos értekezés vezeti be, melyet Edelmann Ottó tanár irt a ma már egyik legfontosabb nevelési témáról, a testi nevelésről.

Edelmann tanár a szokásos sablontól elütően nem száraz, tudományos értekezés alakjában közli nevelési elveit, hanem egyszerű, keresetlen szavakban irt levél alakjában, melyet egy apa intéz gimnázista fiához. Ezen levélben a kiváló képzettségű tanár, ki egyszersmind városunk sportéletének egyik buzgó fellendítője, a régi klasszikus népek példájára hivatkozván, mintegy egyenlő rangba állítja a játékteret és az iskola udvarát, a tanteremmel és a tudományos szertárakkal és sok értékes irányelvet nyújt a testgyakorlás észszerű mivélésére. Egyben pedig a különböző testedző sportok üzésére buzditja az ifjuságot.

Ez utóbbi nézetet teljes mértékben

osztjuk, mivel kiváló fontosságúknak tartjuk a gyermek jellemének képzésére a mozgójátékokat és sportokat. Az oly ifju, kinek az ily hasznos sportok üzése szokásává és így életszükségletévé vált, nem fogja egyetemi polgársága idejét a kávéházak és káryaklubok egészség- és erkölcsrontó helyiségeiben tölteni.

A főgimnázium helyes nevelési rendszeréről tesz tanuságot a Magas-Tátrába tett kirándulás is, melyen 23 tanuló vett részt a tanárok vezetése mellett. Ezen kirándulást Burget József tanár írja le az értesítőben érdekesítően és vonzóan.

Az intézet évi története ismerteti a tanártestületben történt változásokat, közli a közönséget közelebbről érdeklő miniszteri rendeleteket és szól az intézet ünnepeiről és kegyeletéről. Azonkívül érdekes újítást közöl az évtörténet: a tanulókkal rendezett rajzversenyt. Ez újítást most, midőn illetékes helyen egyre hangoztatják az ifjuság művészi nevelését, nem lehet eléggé helyesehni, mivel az nagy mértékben hozzájárul a rajzolókedv és így a művészi képzés élénkítéséhez. A rajzverseny Streitman Antal kiváló ügybuzgalmát dicséri.

Serény működést fejtett ki a lefolyt tanévben a tanulók gyakorlóiskolája (önképzőkör), valamint a „Deáksegélyző egyeslet“, mely évek hosszú sora óta áldásos tevékenységet fejt ki a szegény tanulók felsegélyezése tekintetében. Az egyesület, mely az elmúlt tanévben 964 koronával gyarapodott, jelenleg 18.191 korona értékű vagyon felett rendelkezik.

Az intézetben a mult tanévben az igazgatóval együtt működött 14 rendes tanár és 5 hitoktató; a rendkívüli tantárgyakat pedig 4 rendes tanár adta elő.

A statisztikai adatokból kitünik, hogy a mult tanévben az intézetbe beiratkozott 228 tanuló és pedig 142 helybeli és 73 vidéki. Vallásra nézve volt 112 róm. kath., 1 gör. kath., 29 gör. kel., 17 ág. ev., 12

ev. ref. és 44 izraelita. Anyanyelv szerint 139 valloita magát magyarnak, 45 németnek, 4 románnak, 1 tótnak és 26 szerbnek. Magyarul valamennyi tanuló tudott, 41 pedig csak magyarul. A tanulók közül vizsgálatot tett 215. Minden tantárgyból jeles eredményt tanusított 13 tanuló, jó eredményt 41 tanuló, elégségeset 118 tanuló. Egy tárgyból buktak 31-en, kettőből 5-en, több tárgyból 7-en.

A gimnáziumban uralkodó kitünő fegyelméről tanuskodik az a körülmény, hogy a magaviseletből 210 tanuló nyert jó és szabályszerű osztályzatot és csak 1 kevésbé szabályszerűt.

Végül megtudjuk az értesítőből, hogy a tanári és ifjusági könyvtár ez évben 613 kötettel gyarapodott 1209 korona értékben részint ajándék, részint vétel útján. A történelmi muzeum gyarapítására fordítottak 2970 kor., a természettani és vegytanire 466 kor., a földrajzira 3080 kor., a természettudományra 97 kor. és a philologiai muzeumra 764 koronát. Továbbá szépen gyarapodott az érem-, pénz- és régiséggyűjtemény, valamint az énekiskola is.

Mindeme adatokból az tünik ki, hogy a Balácsi József igazgató bölcs vezetése alatt álló tanár-testület mint eddig, ugy az idén is teljes sikerrel működött városunk jövődöbeli intelligenciájának szellemi, erkölcsi és fizikai nevelése érdekében.

Tanárok gyűlései.

— július 5.

Két tanárgyűlés volt most az országban, a melyeken a középiskolai tanítás és a népnevelés nagyfontosságu kérdéseit fejtegették az ország legkiválóbb tanfőfiai, akiknek fejtegetései az ország minden vidékét érdekelhetik.

Az egyik gyűlés Szabadkán volt, a hol a középiskolai tanáregyesület gyűlésezett s ezt tégnap be is fejtezték, a másik gyűlést pedig Buda-

A „TORONTÁL“ tárcája.

A medve.

Szekely földön történt. A Szent Anna-tó mellett. Ott, hol a kanyargós szerpentin-ut vezet fel a hegytetőre, mely a vízválasztó gerinc a tó felé. Egy vezetőm volt, egy hatalmas testű ember, oly arányokkal, milyenek csak a vadon földjén nőnek. Oly hatalmas volt ez a medve-ember, hogy szinte az őserőt, az elpusztíthatlan szekely fajt szimbolizálta. Képe szörös volt és merev, — ami a vadállatok tulajdonsága. A pubaságnak semmi nyoma nem volt benne, még szemének nézése is olyan merevséget mutatott, mint amilyennel csak a hal tud nézni, az a hal, mely lent él a tenger misztikus mélységében s aztán mikor fölszínre bukkanik, akkor ugy néz a földlakókra, mintha a palarétegek korából jönne elő és annak a sok ezer évrnek ismeretlen rejtélyeit hordaná szemé nézésében.

Bizonyos félelemmel néztem ezt az embert, rejtélyes volt előttem az ő nagy némasága, az ő merev fájdalom. Csizmája meg volt patkolva, a talpbőrrebe pedig szögek voltak verve, ugy hogy a kő is fölsírt néha, mikor ez a medve ember csizma patáival rálépett. Tusnádra való volt, ezt még a szállodában megtudtam róla, azért ajánlotta a vendéglős, mert a legmegbízhatóbb és a falu környékét soha el nem hagyja. Romániába soha sem ment ki pénzt keresni, ugy él ott a faluban, mintha oda volna láncolva valami módon és nem tud kiszabadulni abból a láthatatlan békából.

Alig maradt el a falu, az erdőbe értünk.

Gyönyörű erdő volt, erős szálfenyők smaragd zöld szinnel s oly tömören álltak egymás mellett, mintha a parancsszóra dobbantak volna elő a földből, — tülevelel mélyülő zöld egyenruhájukban. Impozáns látvány volt ez az erdő, de azért vad, az őserőnek, a kultura nem nyeste erőnek vadsága, benne volt ebben a tájban. Az egész oly vad volt és oly hatalmas, mint az a medve, amely a legvadabb állatok egyike, oly vad volt a vidék, mint az a medve-ember, aki ott előttem ment a kőton — durung botjába kapaszkodva — fölfelé a hegyre.

Ha valamelyik szellemóriás csodaalkotását olvasom, akkor mindig érzem, hogy egy láthatatlan hatalom nehezedik rám. Épp ugy éreztem itt is az erdőben azt a felettem uralkodó, megmagyarázhatatlan erőt, a mely itt fenyo alakban mutatta be erejét és csodálatos hatalommal uralkodott rajtam. Éreztem, beláttam a fenyoerdő hatása alatt, hogy minden eddig ismert, dédelegve szeretett költő bálványom mind senki és semmi. Éreztem, hogy bensőmben az ő tiszteletükre emelt emlékoszlopom sorra összeomlik. Igen, ebből a smaragd országából jött felém egy nagy alkotó erőnek a fenyoörszagu lehellete: amely betöltött, és én megtörve, a fenyoerdő hatalma alatt beláttam bensőben, hogy a legnagyobb költő az anyatermészet, a föld őseréje, az ő, kultura által el nem rontott, szüz alakjában.

A medve-ember nem szólt semmit, csak ment följebb és följebb a kőton. Ha csak ránéztem, eszembe jutott az erdőt buvó medve, a mely kóborol az erdőben él, eszik, mozog, — de soha nem érez. Mit is érezne az ilyen medve-ember, az anyaföldnek nem dobbanik meg soha lelke. A tűzhegyek — azok csak az őskor ma-

radványai, csak ugy, mint a mereven néző halnak az ő üvegszemei.

Egy hegykanyarulathoz értünk és a völgy mélyen fekdtt alattunk. Az utemelkedéssel mind szebbé lett a látvány és egy fenséges hegyvölgyes tartomány, egy vagyontérő fenyőköl alkotott smaragd-ország volt előttünk. Ugy elnéztem ezt a földhullámszatot, mintha egy tenger-imitáció akart volna lenni megnőtt méretekkel. A hullám színét a fák adták meg, az ő smaragd és malachit színű levél változásukkal. A mélyen fekvő völgyek a hullámörvények voltak, a melyek ha megragadják az embert, örökké fogva tartják őket a maguk számára. Az örvény legmélyén fekdtt a falu kis fehér házaival, azok az apró emberlakások onné felülről nézve, bizony csak kagyló nagyságuak voltak. A világitás is szép volt, a nap egy felhő segélyével árnyékot vetett a völgy mélyére, mig az egész környék napfényben uszott. Engem az egész vidék varázs alait tartott és hogy pedig milyen erő volt abban a tájképben, azt legjobban igazolja az, hogy még a medve-ember is elnézte a hegyláncokat. Botjára támaszkodott és folytonosan a völgyet nézte, mintha keresett volna valamit ott lenni, lenni a faluban. Ugy tettem, mintha nem is ügyelnék ő rá, de azért titokzatossága folyton lekötve tartotta figyelmemet. Ugy tettem, mintha induli akarnék tovább a tó felé, de a medve-ember nem mozdult meg, csak nézett, maga elé, nézett le a völgybe, oda, ahol a faluházak látszanak. Megszólítottam: „Na! megyünk!“ A melle megfeszült mig lélegzetet vett, aztán pedig sóhajtásszerűen felelt: „Eh uram, én miattam mehetünk:“ „Valami baj van?“ „Baj az mindig van uram, csak csupán baj van uram!“ „Valami csapás érte? Nem volt

pesten tegnap kezdték a tanítóképző-intézeti tanárok.

A két gyűlésről a következő tudósításaink számolnak be.

A szabadkai tanár-gyűlés.

A középiskolai tanár-egyesület szabadkai közgyűlésén Beöthy Zsolt elnök.

Itt tegnap elsőnek Endrei Ákos kaposvári tanár a magyar nyelv és irodalom tanítása új tervének végrehajtásáról értekezett s a következő javaslatokat teszi: 1. Adjon ki az állam-olcsó szövegkiadásokat; 2. irodalmi kommentárokról kell gondoskodni és az önképzőkörök irodalmi céljuknak visszaadandók; 3. gondoskodni kell dolgozattémákról és arról, hogy a tanár gyakorlatjavításával ne legyen túlterhelve; 4. a magyar nyelvet és irodalmat mindig magyar anyanyelvű tanár tanítsa; 5. vezérkönyv kell a tanár kezébe és szavaltai kánon; 6. vegyesajku iskolák számára külön nyelvtan készítené; 7. a görög-pótló magyar irodalmi olvasmányok legyenek irodalmi értékűek; 8. műfordítások gyűjteményéről is kell gondoskodni; 9. a műkifejezések gyűjteménye is kiadandó; 10. a magyar nyelv tanításmódjával külön pedagógiai folyóirat foglalkozzék.

Az előadó javaslatait részletesen tárgyalták és csekély módosítással hozzájárultak.

Ezután Bleyer Jakab (Sopron) értekezett arról, hogy a német nyelv tanításában újabb alkalmazott direkt módszer nem egyezik meg a gimnázialis nevelés földadataival. Kívánja, hogy idegen jelszavak helyett amugy is csekély számú tradícióinkat ápoljuk.

Az előadó állásfoglalása több hozzászólást provokált. A vitának szélesebb medert adva, kiadják a kérdést a tanári köröknek.

Még Négyessy László (Budapest) ismertette az alakulóban lévő Magyar Nyelvtudományi Társaság eszméjét, mely a természettudományi társaság mintájára a laikusokat is körébe vonná, kivált a hagyományok és a nyelvanyag gyűjtése céljaira. Kéri a tanárokat, hogy városaikban a művelt közönség körében propagálják az érdemes vállalkozást.

Végül Kemény Ferenc ajánlotta, hogy a középiskolai diákokat tiltsák el a sport-egyesületektől és Horvay Róbert (Debrecen) kéri, hogy a francia nyelv helyszíni tanulmányozására tanári vezetéssel küldjenek ki évenként francia nyelvi tanárjelölteket. Mindkét javaslatot az igazgatóság figyelmébe ajánlja a közgyűlés.

Ezzel a közgyűlést Beöthy Zsolt elnök be-
rekesztette.

Délután Ujvidékre rándul a tanáregyesület, a hol a városi tanács hivatalosan fogadja a tanárságot.

A tanítóképző tanárok gyűlése.

A tanítóképző intézeti tanárok gyűlése Budapesten tegnap nyit meg az Akadémia üléstermében mintegy hatvan vidéki tanár és a kultusz-miniszter képviselőjében Axaméthy Lajos miniszteri tanácsos, valamint Neményi Imre osztálytanácsos és Verédy Károly fővárosi királyi tanfelügyelő jelent meg.

Kovács János dr. elnök nyitotta meg a közgyűlést. Megnyitó beszédében rámutatott a közgyűléssel egyidejűleg megnyitott szüneti kurzus-
termés vagy a ház égett oda? Rám nézett és bizalmasabb lett, mint azelőtt volt, a völgyre mutatott: „Ott van az én vesztetem, hogy az Isten pusztítaná el az egész környéket, én magammal együtt.”

— Mondja csak, — így fakatom tovább — ki bántja? Képelem előtt valami Dreyfus-
eset-féle villant fel, ami oly gyakori a mi lehetetlen közigazgatásunkban és végre nem hajtható adószisztemaink hálói között. Felkiáltott: „Eh, huncut az asszony!” „Felesége van?” „Van! bár soha se lett volna, inkább soha se láttam volna az életben azt a fehérsépet!”

Türelmetlenkedni kezdtem: „De hát tulajdonképpen mi a baja?”

— Hát csak az, hogy megcsal az asszony! Megcsal a kutya! Mert míg az urral ide főt járok a hegyeken, míg itt megyek föl az urral a tető felé, aztán visszanezdek a völgybe, az alatt is, tudom, hogy megcsal az asszony engemet, — urakkal csal meg, azokhoz jár! Nem voltam én világletemben soha az Alföldön pénzt keresni, ami itt terem a zsellérföldemen, meg az utazóktól amit kapok, azzal telelek, nem tudok elmenni innét; itt lakik ez az asszony, aztán . . . nem tudok elmenni innét! . . .

Ezzel elhallgatott, botjára dült és nézett le oda a mélyen fekvő völgybe, oda, ahol azt a nyomorult asszonyt rejtette, aki ötöt oly rutul megcsalja, nevetségessé teszi. Végtelenül megsajnálta szegényt, azt a hatalmas medve-embert, aki annyi vadsgót, annyi esőerőt képvisel külső alakjával és aki belől érez, oly mélyen, oly vadon és oly lelancoltan érez. Csodálkozva néztem rá és magamban azon gondolkodtam, hogy képes a természet így keverni ily nagy ellentéteket. Ugyanaz a játéka ez a teremő erőnek ember példával, a

sok nagy képző erejére. A tetszéssel fogadott elnöki megnyitó után Axaméthy Lajos tanácsos üdvözölte a közgyűlést.

Dreiszigler Ferenc mondott ekkor emlékbeszédet Mócsy Antalról, ki mint képzőintézeti tanár és igazgató működött, alelnöke volt a tanáregyesületnek és később országgyűlési képviselő lett.

Ezt követte Pethes János értekezése arról, hogy a gyermek-lélektanra miképp tanítsák a tanító-jelölteket. Szükséges eszerint, kivált a magyar gyermek testi és lelki jellemző sajátosságainak és az abnormitásoknak megállapítása. A gyermek megfigyelésére törzskönyvek vezetésével kell rászoktatni a tanítójelöltet. Ugy a testi, mint a lelki sajátosságokról följegyzést csinál és az előző iskolába lépő gyermek képzetkört, értelemvilágát és értelmét az előre megállapított kérdésekkel kutatja. A tanítójelöltek önképzőkörök ezeknek az adatoknak gyűjtésével foglalkozzék. Hozzászólottak: Petrovác József, Nagy László és Veszely Ödön, aki rámutat a gyermeklélektan ingadozó alapjára.

Végül Dezső Lajos (Sárospatak) értekezett a preparandiák gyakorló-iskolájának berendezéséről. Kívánja, hogy egy falusi osztatlan, mint városi osztott iskola legyen a tanítóképző mellett és mind a kettőben részletes terv szerint és mennél gyakrabban hospitáljanak és foglalkozzanak a tanító-jelöltek.

A közgyűlés folytatását ezzel mára halasztották.

Az iparkiallítás.

Nagybecskerek, július 5.

Az iparkiallításra újabb a következő megrendelések történtek:

Abraham János gyűjtése:

Perisics Zoltán dr. egy fali pipere szekrény Korényi László asztalosnál.

Perisics Zoltán dr.-né egy öblögető dézsa Válik István bádognál.

Gyárfás Ödön esztergályozott fűszertartó Homa Kálmán esztergályosnál.

Zolkievics Antonia szecessziós táca Válik Istvánnál.

Jemerics ezredesné kézi munkakosár Theisz Károlynál.

Fröhlich Pálné egy pár női cipő Kelemen Péternél.

Wessely Józsefné egy pár virágcserep Benkőczy Illésnél.

Mattanovich Györgyné egy női selyem zubbony Weisz Samunál.

Mattanovich Györgyné kötött női kabát Keller és Kuglernél.

Mattanovich Györgyné egy pár női cipő Wilhelm Ferencnél.

Mihajlovits Ödönne egy ruhatartó és egy szék Mahler Jánosnál.

Baaden Károly 2 drb. locsoló ifj. Schmidt Ferencnél.

Steyer István 10 drb. hámsztráng Payer Ferencnél.

Ambrózy telegkönyvvezető szerviz-asztal Korényi Lászlónál.

Köhler József fali konzol Korényi Lászlónál.

Klein Izidor fali konzol és egy létra Korényi Lászlónál.

Pepl Péter konzol-asztal Stein Mihálynál.

Binder Gyula (Orlovát) 1 pár cipő.

Narozsny Samu egy Schöberl-ágy Messinger Móránál.

Franz J. L. takarékpénztári igazgató gyűjtése:

Haidegger Lajos dr. 1 pár lószerszám Frank Jakabnál.

Haidegger Lajos dr. 1 pár cipő Paul Tamásnál.

Haidegger Lajos dr. 1 őszi felöltő Dékány Jánosnál.

Franz J. L. egy vízfordó kocsi Navare Sándor, Fantz István és Theisz Ferencnél.

Keresztes Aladár előszoba fali-szekrény Konrad Nándornál.

Brájer Lajos dr. egy könyvszekrény özv. Bontilla Györgynél.

Maurer Gyula egy könyvszekrény Bontilla Györgynél.

Szelegrad Antal 2 ágy, 2 ruhaszekrény és 1 asztal özv. Bontilla Györgynél.

Haidegger Ödön egy ebédlőasztal Bence Antal és fia cégnél.

M. kir. szegedi 5-ik gyalogezred 3-ik zászlóalja Nagybecskereken a Manlicher puskalövedék rőppályájának magyarzásására szolgáló egy kis és egy nagy model Korényi Gyulánál.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/4-től 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Julius 6. Torontálmezei orvosgyógyászati közgyűlése d. e. 10 órakor a kaszinóban.

8. A torontálvármegyei jegyző-egylet rendkívüli közgyűlése d. e. 11 órakor az alispáni kisteremben.

9. Torontálvármegye áll. választmányának ülése.

11. Torontálvármegye közgyűlése.

14. Torontálvármegye közig. bizottságának ülése a vármegyeházán.

— **Miniszteri elismerés a községi tantestületnek.** Dr. Pacséri Károly, Torontálvármegye kir. tanfelügyelője a következő értesítést intézte a helybeli községi iskola igazgatóságához:

A községi elemi iskola Tekintetes Igazgatóságának

Helyben.

A vezetése alatt álló tanintézet folyó tanévi értesítőjéből örömmel értesültem arról, hogy az „Iskolagyermekbarát segélyező-egylet által a szegénysorsu tanulók részére felállított konyhából kikerült ételek kiosztásánál a felügyeletet dicsérendő buzgósággal a vezetése alatti tanintézet tanítói és tanítónői teljesítették.

Nagy örömmre szolgál, midőn a vallás- és közoktatásügyi miniszter ő nagyméltósága nevében és megbízásából a tisztelt tantestületnek a népnevelés és emberbaráti szeretet érdekében tanúsított eme nemes áldozatkésziségeért és buzgalmaért őszinte elismerésemet és köszönetemet nyilvánítom.

Nagybecskerek, 1902. évi július hó 4-én.

Dr. Pacséri Károly,
kir. tanfelügyelő.

— **Változások az egyházmegyében.** Desseffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök a következőket disponálta: dr. Babinszky József ujanáti adminisztrátort hasonló minőségben Ernesztvárára; Michon Mátyás német-peregi adminisztrátort hason minőségben Ujanátra; dr. Páger Imre teológiai tanárt Kis-Jécsára adminisztrátorrá; Pécska Ernő szeged-belvárosi segédlelkész Német-Peregre adminisztrátorrá; Uitz Miklós temes-kutasi adminisztrátort hasonló minőségben Uj-Moldovára; Dorazil Antal ujmoldovai adminisztrátort hasonló minőségben Temes-Kutasra; továbbá az alábbi segédlelkészeket disponálta: Nikolaus Antalt Karánsebesről Szeged-Rókusra; Farkas Szilárdot Szeged-Rókusról Szeged-Belvárosra; Endrénny Imrét Kis-Zomborról Karánsebesre; Konecsny Jánost Obesenyőről Német-Czerenyára; Csókán Jánost Gyertyámosról Obesenyőre; Eiserle Mátyást Resiczáról Kis-Zomborra; Schmidt Józsefet Zichyfalváról Apátfalváról; Mizankó Józsefet, a Csávossy-család eddigi nevelőjét Resiczára; Sziebenháer Ferencet Német-Czerenyáról Gyertyámosra; Kollmer Pétert Nagy-Jécsáról Kis-Iratosra koadjutorrá; Dévald Vilmost Csanád-Palotáról Nagy-Kikindára; Waldmann György hittanárt Makóról Szegedre; Metzger Mártont Nagy-Kikindáról Makóra hittanár; Hodács Agost ujonnan felszentelt áldozárt Stájerlakra; Berdán Jánost Stájerlakról ugyanoda koadjutorrá; Várad Gyula szegedi hittanárt Csanád-Palotára és Fejér Imre ujonnan felszentelt áldozárt Nagy-Jécsára.

mit a földkéreg alakulásával akkor tesz, mikor a hegytetőre csapja fel a tavakat, hogy azok tengerszem alakjában éljenek, mint valami óriás méretű harmatepp, mely kövek közé szorul. Beláttam, hogy lehetséges, sőt teljesen igaz az, amit ez az ember mond, ő rabja ennek az asszonynak, mert az ilyen ősember formájú lény vagy egyáltalán nem érez, vagy pedig sokkal nagyobb az érzése, mint azt köznap felfogással megérteni lehetséges. Akkor az ő testi vadságának ellentéte az ő érzésében kulminál és akkor az megdöbbentően hatalmas, mert nem más, mint az őstermészet megnyilvánulása.

Éreztem, hogy tiszteletet érdemel ennek a szegény embernek ez a fantasztikus érzése, de annyira sajnáltam szerencsétlen életét, hogy megpróbáltam, hogy valahogy talán megkísértem megérteni vele, hogy tegye szabadá magát, menjen el más vidékre; talán Dunántulra, ott is jófajtu magyarok laknak; ott majd kap más asszonyt, szebbet is az itteninél. Aztán az nem lesz ilyen cédafajta, gondját viseli; ő neki él és boldogítja.

Sokáig beszéltem ennek a medve-embernek, előszedtem minden rábeszélő képességemet. Szegény a botjára dőlt, szinte belekapaszkodott, míg beszéltem, de azért folyton, folyton a falut nézte, mintha valami hipnotikus erővel uralkodnék onnét a völgyből ő fölé. Mikor elhallgattam megrázkódott és valóságos felordított, oly erővel, hogy én megijedtem.

— Nem, nem tudom elhagyni ezt az asszonyt.

— De hát mért nem?

Rengeteg kétségbeeséssel válaszolt és oly fájdalomal, hogy többet nem szóltam aztán:

— Értse meg uram, érte meg! Szeretem azt a — cafatot!

Ífj. Hegedűs Sándor.

— **Primicia.** Vidakovichs Dániel, a nagybecskereki főgimnázium jelesképzetségű tanára, holnap vasárnap d. e. 11 órakor mondja első miséjét a nagybecskereki kegyesrendiek templomában. Itt említjük meg, hogy a szokásos fél 12 órai mise holnap elmarad.

— **Esküvő.** Latinovits Ilonka kisasszonyt, Latinovits Pál, Bácsmegeye és Zombor szab. kir. város főispánja és neje, szül. Stiborszky Jeanette leányát e hó 15-én vezeti oltár elé a budapesti egyetemteri templomban Piukovich Elemér min. fogalmazó, Piukovich Ödön kuriai bíró és neje szül. Balassa Constance urnő fia. Násznagyok lesznek Latinovich János főrendiházi tag és Piukovich József orsz. képviselő.

— **A vármegyei közegészségügyi bizottság** ma délelőtt 11 órakor Balázsi József elnöklésével a megyeházán ülést tartott, a melyen megjelentek: dr. Plechl Szilárd, dr. Haidegger Lajos, Demkó Endre, dr. Fialowski Béla, dr. Magyar Károly, dr. Brájer Lajos, dr. Klein Mór és Oldal Antal. Az ülés tárgya az elmebetegkórházra átalakított módosi kórház igazgató-főorvosi állására való pályázat volt. Az állásra a következők pályáztak: dr. Balaton Béla, dr. Polgár Jenő, dr. Hubert Mihály, dr. Aezél Sándor, dr. Korsós Simon, dr. Batori Endre és dr. Kálmán Samu. A bizottság elhatározta, hogy dr. Kálmán Samut ajánlja a főispánnak kinevezésre, mint aki ugy az elmebeteg, mint a trachomagyógyításra képesítve van.

— **Az orvosgyógyászati közgyűlése.** A torontálmegyei orvosgyógyászati közgyűlést a tűz miatt nem a megyeházán, hanem a kaszinóban tartja holnap d. e. 10 órakor.

— **A vármegyei tűz.** A vármegyei háznál ma kezdtek meg a tűzokozta kár fölbeczésének munkáit. A fölbeczésben részt vesznek a vármegye részéről dr. Poroszkay Béla főügyész, Faur Kornél államépítészeti hivatali főnök, Zsiross Mihály főszámvevő és Knáb Ádám vármegyei mérnök, a biztosító-társaság részéről pedig Szekrényesi Lajos és Szabó János budapesti műépítész. A fölbeczés munkái huzamosabb ideig eltartanak s így a teljes kár megállapítása több napot vesz igénybe.

— **Utóállítás.** A Reszó-laktanvában ma délelőtt utóállítás volt, a melyen 30 hadkötelest vizsgáltak meg. Ezek közül 4-et besoroztak, a többieket, köztük 10-et mint családfejtartót fölmentettek.

— **A hidkölcson.** A vashidak építésére szükséges 440 ezer koronás kölcsönre tudvalevőleg a Magyar Jelzálog hitelbank tett ajánlatot s ezt az ajánlatot a képviselőtestület el is fogadta. A bank ajánlatát ötven napi föntartással tette, a mely most június 30-ikán lejárt. Miután a képviselőtestületnek a kölcsönre vonatkozó határozatát megfellebbezték s így a fölbevezés eldőltségéig a kölcsönt nem lehet végérvényesen megkötni, dr. Grandjean József polgármester megkérte a jelzálog hitelbankot, hogy föntartását hosszabbítsa meg. A bank igazgatósága ma értesítette a polgármestert, hogy ajánlatát kivételesen augusztus elsejéig meghosszabbítja.

— **Halálozás.** Ifj. Hornyák Mihály városi segédvégrehajtó ma reggel hosszabb betegeskedés után meghalt.

— **Nagybecskerek egészsége.** Dr. Weiserschan József városi főorvos ma terjesztette be a városi tanácsnak Nagybecskerek egészségügyi viszonyairól szóló június havi jelentését. A jelentés szerint június hónapban városunk egészségügyi viszonyai kedvezők voltak. A születések emelkedtek, a megbetegedések és halálozások csökkentek. A ragályos betegségek ugyszólván teljesen szüneteltek a múlt hónapban s tifuszeset is csak egy volt. Legtöbb pusztítást még a tüdővész vitt véghez. A mennyiben tüdőgümőkórban a múlt hónapban 9-en haltak meg. Ezeket azonban a múlt hónap betegségei közé nem lehet számítani. A jelentés statisztikai adatai szerint 71-en születtek és 55-en haltak meg Nagybecskereken. A halálozások közül 25-en hét éven alul és 30-an hét éven föltuli korban haltak meg. Megvizsgáltak 79 trachomaganus beteget, akik közül ötöt találtak trachomásnak. Az országos betegápolási alap terhére 89 beteget ápoltak. Rendőrorvosilag husz leányt vizsgáltak meg, a kik közül hatot kórházba utasítottak. Ragályos és hevenyfertőző betegségek miatt öt esetben gőzzel, öt esetben formalinnal fertőtlenítették lakásokat. A piacot tizennégyyszer vizsgálták meg s 18-szor találtak egészségtelen élelmi-

szereket, a melyeknek árusítói ellen az eljárás megindították.

— **A kereskedő ifjak egyetelének mulatsága.** A nagybecskereki kereskedő ifjak egyete nagyban készül a holnapi mulatságra, mely a kincstári erdőben lesz. A rendező-bizottság most összeállította a mulatság fő vonzó pontjának a „Tarka színpad”-nak műsorát, a mely magában is élvezetes estét ígér. A „Tarka színpad” műsora különben a következő: 1. Csárda-jelenetek. Hubaytól. Előadja hegedűn Kürschner Manó ur, zongorán kiséri Zsiross Dezső ur. 2. Az ügyetlen ember. Vig monolog, előadja Dölle Jenő ur. Olasz dalok. Énekl. Armentani Edvardi ur. 4. Hermann Gusztáv és Neumann Mór urak drámai duettje. 5. Kokelesz és Bokelesz. Zenételeen melodráma, de kuplékkal. 1. felvonásban. Irta: Pfeiffendeckel. Bokelesz, 1896. sz. hordár — Kiss Arnold ur, Kokelesz, bérze-galoppeur — Kupuszárovsz Jenő ur. Történi Budapest a „Három Dob”-utcai a IV. emeleten, balra a vízvezeték mellett. 6. László Jenő ur „Charivari”-ja. 7. A tökféjű. Előadja Zsiross Elemér ur. 8. Oszkár és Nusi duettisták fellépése. 9. Magyar népdalok, énekl. Fodor Andor ur. 10. Spanyol bikaviadal. Ezen szám Giffinger Imre ur rekedsége következtében elmarad.

— **Megtérés s megkeresztelés.** Offszenicáról jelentik lapunknak: Az offszenicai róm. kath. kegyuri plébánia templomban szép ünnepély folyt le. Ugyanis e napon egy előkelő izraelita család, dr. Szántó, neje s kis fia felvétettek a kath. egyház kebelébe a szent kereszttség által. A keresztapaságot gróf Karátsonyi Jenő v. b. t. tanácsos, a zichyfalvi kerület közszeretben és köztisztviselőben álló országgyűlési képviselője vállalta el. A szertartás után, melyet Sváb Mihály plébános végzett, megható szép beszédet intézett az új kath. családhoz. Aztán szent mise következett, melyet szintén Sváb plébános mondott. Endresz Jakab nagygáji plébános segédlete mellett. A misén szépen volt képviselve az intelligens közönség is. Gróf Karátsonyi Jenőn kívül ott volt br. Hauser főbíró, id. dr. Demkó Pál s a járási intelligencia számos tagja. A mise alatt magyar énekeket énekelt Reiter Lőrinc kántortanító. 1 órakor ebéd volt gróf Karátsonyi Jenő bánlakai kastélyában. Az első felköszöntőt gróf Karátsonyi Jenő mondta a megkereszteltre, szívezh szóló szavakban szívükre kötvén, hogy mindenkor növekedjenek hitben, reményben és szeretetben. A szép szavakat meghatva köszönte meg dr. Szántó.

— **Árverés a városi szállótelepre.** A városi szállótelepet tudvalevőleg elárverezik. Az árverés egészben 17.457 kor. 12 fillér kikiáltási árban július 7-ikén lesz Zachariás József tanácsos hivatalában. A szállótelepet esetleg részletekben is árverés alá bocsátják.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Szabó János, rk. földmives és Pozsár Piroka rk. — Lercz Ágoston, rk. kömives és Gebhardt Mária rk. — Uszó János, ev. ref. napszámos és Faragó Emerencia rk. — Bergkeszel József, rk. vasuti váltóőr és Mencer Anna rk.

Születtek: Wilhelm Ferenc, rk. cipész, leánya. — Bransovszky János, rk. bádogos, fia. — Brozsicsék József, rk. takács, leánya. — Mosorinszky Milán, gk. földmives, fia. — Vucskovácsky Milivoj, gk. földmives, leánya. — Gulyás Ferenc, rk. földmives, fia. — Szerváky György, rk. földmives, fia. — Bartha István, rk. földmives, fia. — Milin Sándor, gk. földmives, fia. — Zufall Kálmán, rk. mozdonyvezető, fia. — Stump János, rk. földmives, fia. — Arszin Lázár, gk. napszámos, fia. — Gruity György, felekezetenküli, leánya. — Stefanovits János, gk. városi tanácsos, fia. — Hornyák Mihály, rk. városi végrehajtó, fia. — Török Ferenc, ev. ref. polgári isk. tanár, leányikrek. — Nitsche Frigyes, ág. ev. festő, leánya. — Kovács Pál, rk. napszámos, leánya. — Ágoston Ede, rk. ércöntő, fia. — Bogsán Vitályos, gk. földmives, leánya. — Koszó Antal, rk. földmives, leánya.

Halálozások: Rasa Simon, gk. 22 éves kereskedőség, gümőkór. — Czvejanov Radivoj, gk. 8 hónapos, hörghurut. — Baki Péter, rk. 1 hónapos, hörghurut. — Schwarz Márkné, szül. Kohn Záli, izr. 32 éves, billentyűk elégtelensége. — Kolleth Lőrincné, szül. Tolveth Mária, rk. 47 éves, hólyagrak. — Báló Mária, rk. 3 éves, bélhurut. — Risztics Radoszláv, gk. 20 éves tanuló, tüdővész. — Gulyás Péter, rk. 7 napos, életgyenge. — Jeremi Ferenc, rk. 15 hónapos, bélhurut. — Feischl Teréz, izr. 25 éves, gümőkór. — Szabó Pál, rk. földmives, 63 éves, terjedő hűdéses butaság. — Ferdinándy János, rk. 70 éves földmives, tüdőlégdag. — Tanka Imre, rk. 4 hónapos, bélhurut. — Linabicz Lajosné, szül.

Regner Katalin, rk. 57 éves, bélsárhányás. — Tóth Irén, ág. ev. 12 hónapos, tüdőlob. — Flórián Darinka, gk. 4 hónapos, görcsök. — Perez Danica, gk. 1 hónapos, görcsök.

Uj szépitőszert nálunk a Balassa-féle valódi angol ugorkatej, mely néhány napi használat után szeplőt, májfoltot és mindennemű arciszatlanságot biztosan eltávolít, kisimítja a ráncokat, redőket, üdév és finommá teszi a bőrt. Angolországban nem arkenőcsőt, hanem ugorkatejet használnak szépitőszertül az összes hölgyek. 1 üveg ára 2 korona, hozzá valódi angol ugorka-szappan 1 korona, powder 1 korona, 20 fillér. Postán szétküldi naponta Balassa K. gyógyszerháza Temesvár. Kapkát minden gyógyszerháznál. Utánzatoktól óvakodjunk. (568/a-5.1)

Irodalom és művészet.

* **A „Vigszínház” Nagybecskereken.** A Vigszínház ensemble-ja holnap érkezik Nagybecskerekre s hétfőn tartja meg egyetlen előadását, amikor az „Órnagy ur” kerül színe. A nagybecskereki aranyifjuság azzal igyekszik a leányokat, kik valószínűleg igen csekély számban nézik meg a vigjátékot, kárpótolni, hogy az előadás után a kaszinóban táncmulatságot rendez.

* **Márkus Emilia Nagybecskereken.** Említetük, hogy Márkus Emilia, a budapesti Nemzeti Színház jeles tagja, dr. Janovics szegedi társulatának néhány elsőrendű tagja kíséretében vidéki körutra indul. A társulat e hó 8., 9. és 10-én játszik Nagybecskereken, még pedig a következő darabokban: A Folt, mely tisztit, A böleső, Marianna. Jegyek a Mangold-féle könyvkereskedésben jegyezhetők elő.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Elítélt közig. tanfolyamhallgatók.** Ma itélkezett a törvényszék Bernáth Izidor és Nádasky György községi közigazgatási tanfolyamhallgatók lovgias ügyében, akik nemrégiben párbajoztak egymással. A tárgyaláson Kiss Sándor törvényszéki bíró elnökelt, szavazóbírák voltak Ilnieczy Mihály és Lovas Mihály. Ügysz: dr. Wiedorn Adolf. A bíróság a felek kihallgatása után Nádasky Györgyöt hét napi, Bernáth Izidort pedig tíz napi államfogházra ítélte. Dr. Wiedorn ügyész és Bernáth Izidor fölbezték az ítélet ellen.

Nyilttér.*)

Köszönetnyilvánítás.
Mindazoknak, kik felejthetetlen kis lányunk végtisztességén megjelenni szivesek voltak és részvételükkel fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek, ez uton is kifejezzük hálás köszönetünket.
Nagybecskerek, 1902. évi július hó 4-én.
572-1.1 Tóth Mihály
m. kir. pénzügyi s. titkár.

„Henneberg-selyem“
csak alulirotnál kapható valódi minőségben, bluzok és ruháknak fekete, fehér és színes 60 krajcártól 14 frt 65 krajcárig méterenként. Mindenki portó- és vámmentesen kapja házhöz szállítva. Mintákat postafordultával küldök. Sveiczba kétszeres levélpórtó.
Henneberg G. selyemgyára (cs. és kir. udv. szállító) **Zürich.** 203/1-8.4



:- Gyomorégés, puffadás, :-
felbőfőzés, :- :- többnyire jelai a gyomor és belső szervek működésének, melyet nem szabad figyelmen kívül hagyni. Ily bajok megakadályozására és megszüntetésére igen ajánlatos **„Rohitschi”** templomforrású vizet, mely az orvosok részéről melegen ajánlatik. Rohitschi: „Styria via” erősebb ezért csak időnként itható.
Főraktár Magyarországon:
Hoffmann József, Budapest, Báthory-utca 8.
(376b/8-15.15)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

létra Korényi
Mihálynál.
ipó.
Ágy Messin-
ri igazgató
rszám Frank
cipő Paul
öltő Dékány
esi Navare
nénél.
ali-szekrény
ekrény özv.
ny Bontilla
szekrény és
ztal Bence
B-ik zászló-
skálövedék
egy kis és
ndennap
szére nyitva
s pnteken
este 1/3-tól
ek részére
rdő egész
nap.
a Korona-
yülése d. e.
ndkívüli köz-
kisteremben.
ak ülése.
nak ülése a
tantestü-
lvármegye
ést intézte
oz:
ságának
Helyben.
yó tanévi
hogy az
tal a sze-
konyhából
icsérendő
et tanítói
vallás- és
ága nevé-
ületnek a
érdekében
és buz-
zönetemet
b 4-én.
Károly,
ügyelő.
n. Des-
és püspök
z ky Jó-
nőségben
et-peregi
átra; dr.
adminisz-
si segéd-
; Uitz
hasonló
Antal új-
nőségben
segédlel-
Karán-
Szilárdot
E n d r é-
e; Ko-
et-Czer-
sról Ó-
ól Kis-
falváról
sávossy-
e ben-
amosra;
lratosra
alotáról
ittanárt
Nagy-
Agost
erdán
árady
Fejér
écsára.

TÁVIRATOK.

Királyunk Ischlben.

Budapest, július 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: A király Ferenc Salvátor, Mária Valéria főhercegnő s a főhercegi pár gyermekeinek kíséretében Ischlbe érkezett. A pályaudvaron nagy néptömeg várta és lelkesen üdvözölte az uralkodót.

Az olasz király pétervári utja.

Budapest, július 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából táviratozzák: Az olasz király a Brenneren át megy Pétervárra. Tirolon át éjszaka, a legszigorubb inkognitóban utazik a király.

Az angol király állapota.

Budapest, július 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák, hogy az orvosok jelentése szerint Edward angol király minden veszedelmentül van.

Politika és szerelem.

Budapest, július 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy az osztrák politikusokat most egy szerelmi história foglalkoztatja, amely politikával van összekötve. Schönerer nagynémet párti képviselő ugyanis most Rosenauban lakik családjával, melyben két szép leány van. Egy bálon Schönerer egyik leányába beleszeretett a kremsi helyőrség egyik hadnagya, aki lengyel ember. A tiszt rövid ideig udvarolgatott a leánynak, azután megkérte. Schönerer azonban kikoszarta a tisztet, azt mondván, hogy lengyel embernek, császári osztrák tisztnek nem adja oda a leányát. Nagy hangon kijelentette, hogy ő nagynémet politikáját előbbrevalónak tartja leánya boldogságánál is. A leány sirt, könnyörgött apjának, de az hajthatatlan maradt. Erre a szerelmes leány fittet hányt a politikának és az apai tilalomnak és megszökött hazulról, úgy hogy nem tudják hol van. Schönerer leányát kitagadta, a tisztet pedig leányszöktetés miatt följelentette a katonai becsületbíróságnak. Az ügy fejleményei iránt nagy az érdeklődés Ausztriában.

Tanárok Karlócán.

Budapest, július 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Karlócáról táviratozzák: A szabadkai tanárgyűlés tagjai Ujvidékről jövet Karlócára érkeztek. Itt tisztelegtek Brankovics patriárkánál, majd megtekintették a várost.

Határidő-üzlet.

Budapest, július 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén ugy a kínálat, mint a kereslet meglehetősen volt. Az árak szilárdak, csak a repce esett néhány fillérrel. Kötés történt 19000 mm. tengerire. A déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	7.34—7.35
Rozs októberre	6.24—6.25
Uj tengeri	5.00—5.01
Tengeri augusztusra	5.10—5.11
Zab októberre	5.68—5.70
Repce	11.10—11.15

HIRDETÉSEK.

Czrepaja község előjáróságától.

2113. kig. sz. 1902.

575—3.1

Árverési hirdetmény.

Alólirott községi előjáróság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a községi vadászati jog bérlete f. év augusztus hó 15-én lejárván, annak az 1883. évi XX. t.-c. 3. §-ának értelmében további 6 egymásután következő évre leendő haszonbérbe adása céljából az árverés Czrepaja községében 1902. évi július hó 17-én fog megtartatni; az erre vonatkozó árverési feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Kelt Czrepaján, 1902. évi július hó 4-én.
Palanátski, jegyző. Zujevics, bíró.

Mokrin község előjárótól.

518. sz. 1902.

567—3.2

Árverési hirdetmény.

Törvényhatóságilag jóváhagyott közs. képviselőtestületi határozat folytán ezen község, mint testület tulajdonát képező s az 1434. sz. kat. birtokivben 11224. r. sz. a. felvett Mokrin járás dűlőben fekvő 7 hold 1043 □-ól überlandiális föld ez évi augusztus hó 28-án d. e. 9 órakor nyilvános árverés útján örök áron készpénzfizetés mellett a legtöbb ígérőnek el fog adatni.

Az árverés csakis a törvényhatósági jóváhagyás után lesz érvényes.

Mokrin, 1902. évi június hó 30-án.

Előjáróság.

3212. ki. sz. 1902.

571—1.1

Idézés bűnügyben.

Erőszakos nemi közösülés büntetvével terhelt Zunderstein Sándor volt nagybecskereki lakos felhivatik, hogy a Bp. 470. §-ban meghatározott következmények terhe alatt alólirott kir. ügyészségnél jelentkezék, vagy tartózkodási helyét jelentse be.

Nagybecskereken, 1902. évi június hó 23-án.

Lauka József,
kir. alügyész.

497. végr. szám. 1902.

574—1.1

Árverési hirdetmény.

Alólirott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti V. ker. kir. járásbíróság 1902. évi Sp. XIV. 266/3. számú végzése következtében Kármán Bertalan dr. budapesti ügyvéd által képviselt Smith és Meynier cég javára Gresics J. cég ellen 115 kor. 32 fill. s jár. erejéig 1902. évi június hó 9-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2015 kor. 40 fillerre becsült következő ingóságok u. m.: borok nyilvános árverésen eladhatnak.

Mely árverésnek a nagybecskereki kir. járásbíróság 1902. évi V. 659/2. számú végzése folytán 115 kor. 32 fillér tőkekövetelés, ennek 1901. évi július hó 8. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 42 kor. 20 fillérben bíróság már megállapított, valamint a még felmerülő költségek erejéig Nagybecskereken az adós borpincéjében leendő eszközésére 1902. évi július hó 9-ének délelőtt 8 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi június hó 25. napján.

Simonich Zsigmond,
kir. bir. végrehajtó.

WEITERSCHAN J.

fűszer, anyag- és festék-kereskedése ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségű gépolaját, mint: bogycóolaj, orosz bakolaj, tovt-zsir, kocsikenőcs, gyanta, olajfestékeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgálie, valamint mindennemű más fűszeráruiit legjobb minőségben és olcsó áron.

(87—40.94)

Torontálvármegye pancsovai szolgabíróság.

4417. sz. 1902.

573—1.1

Hirdetmény.

Alólirott ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai járási uti bizottság tulajdonát képező utihenger a folyó évre bérbe adatik; a feltételek alólirott szolgabíróságnál a hivatalos órák alatt betekintheők.

Pancsován, 1902. évi június hó 28-án.

Dr. Gyertyánffy,
főszolgabíró.

Irodai nyakornok,

ki kereskedelmi iskolát végzett, kezdő fizetéssel azonnal felvétetik.

Ajánlatokat a lap kiadóhivatala továbbít P. F. P. jelige alatt. (570—x.7)



Petrus Károly

egyenruhakészítő intézete
„A magyar testőrhöz”

Polgári és katonaszabó

BÉCS.

VIII., Josefstädterstrasse 69.
Tigerstrasse 38. a lovassági
laktanyával szemben.

Készít

egyenruhákat

egyéves önkéntesek számára a legszolidabb kivitelben.

Árjegyzéket kívánatra bérmentve
küldünk.

Egy a középiskolai tanulmányokkal bíró, legalább 14 éves koru fiu, mint tanonc felvétetik

Ro'sa Ignác

fűszerkereskedésében.

569—3.1

Premier-kerékpár 1902.

Legrégibb és
legjobb
gyártmány.

Árjegyzék
ingyen.

Hivatos, elegáns
kiállítás.

Árjegyzék
ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország)

(214—35.35)

Van szerencsém a n. é. közönség tudomására adni, hogy helyben mint

szobafestő

önállósítottam magam; ezen a téren Budapesten és több nagy városokban sok évi gyakorlati tapasztalataim arra képesítenek, hogy mindenféle festészetet, egyszerűtől a legdiszesebb, valamint művészi kivitelben (szabadkézi festészet) is elvállalhatom.

Tudakozódni lehet Deutsch Márton cégnél Tomaseváci-utca, valamint lakásomon.

A n. é. közönség szives partfogását kérve, vagyok

teljes tisztelettel (512—10.6)

Hajduska Lajos,

szobafestő
Temesvári-utca, Boleszny-féle házban.

Használjunk

Rósa Terka-féle

meglepő hatású

HAJKENŐCSÖT

!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövekedést. • A haj kellemes puha és bársonyosimáságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnően dúsz hajat nyertek. • A hajkorpát sikeresen eltávolítja. A haj színe nem változtatja.

Ugy használandó, mint minden más hajkenős. Minden szerelmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó.

Védjegy bejegyzve.

Kapható: Budapest Török József gyógyszerész úrnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

Temesvár: Schwarz N. illatszertul., Szekszárd: Sauer János, Fehérvár: Szeleszky S. Újvidék: Wack P. - Mirovitz: Nenadovits N. Ruma: Udiczky Danilo. - Brod: a. S. Schier V. - Jarkovác: Lednitsky gyógyszerész. - N. Palánka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. - Bács-Almás: Scherg Gyula. Lugos: Menzig J. - Pécs: Gelts és Graef. Karánseles: Severinania. - Orsova: Scheinberger M. - Szarajevó: Czeck R. - Poprad: Kndesch Lajos. - Szarajevó: Dobaczky I. gyógyszer. - Mostár (Herzegovina): Adam Miskasic. - Sziszek: Ivan K. Lonsár. - Versecz: Lendle Rezső, J. Griesz. - Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. - Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis légegy ára 60 kr. Nagy légegy 1 frt.

A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítást.

Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.

Dr. Neumann Zs., hités vegyész.


(91-52.23)

Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kiténő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörögést, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kiténő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kiténő gyógyszer minden seb, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakagatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazotti eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrégebbi sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérheilen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, sőt csontszűrés is; útes-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövéseknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagadtok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, korommérget, pórsenest, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagadatok, a vér betegségei, fülfolyás, gyermekotvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetk; a szállítás csak az árak előleges beküldése vagy utánvétele mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levell, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ bejegyzve legyen.

A gyógyhatásukban utóérheilen eme két szer a romlásnak mincs kitűve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhető. Legtöbbnyire már nélkülülygyezvezt pórszereket használni, amelyekért a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két tégely jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szer kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható eselyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szer a valódiság minden kellekével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kerjék azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn

megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárakban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárakban, Bécsben C. Brady gyógyszerárakban

(332-x.21)

BLICKENSERFER

IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mellett magában egyesíti az ily rendszerű gépek összes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicserélhető betűkerék valamennyinyelvben és írásban.

Ára 175 és 225 Márka. Néhány év alatt 68.000 ilyenmü gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel eszközöltetik. — Árjegyzék bérmentve.

Groyen és Richtmann

Mauritiussteinweg 84. és Hohestrasse 105.

KÖLN. 471-20.11



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:
Berlin,
Kronenstrasse 68/69.

A legszebb és divatosabb

csokrokat és

koszorukat

— élő virágokból —

szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a

cs. és kir. udvari virágszállító

Mühle Vilmos

Temesvár. 447-8.7

WEHNER GYÖRGY

URI ÉS NŐI DIVAT KERESKEDŐ

NAGYBECSKEREKEN.....

LEGJABB

FÜZŐ KÜLÖNLEGES-SÉGEIT ajánlja

igen olcsó árban.

AJOUR (Comod) FÜZŐ frt 2.-

ILONA FÜZŐ (félmagas) frt 2.50.

REFORM, legújabb szabású egyenes blanchett frt 5.-




(89-40.18)

A nagyszebeni

• • • földhitelintézet

rendkívül előnyös feltételek mellett nyújt jelzálogkölcsonöket 30¹/₂, 38 és 40¹/₂ évi fél-éves részletekben (annuitásokban) való törlesztésre, mely részletekben kamat és tőke-törlesztés befoglaltatik. A kölcsönök készpénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetit és közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál

Kadelsburger L.,

Nagybecskerek.

493-x.9

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.